

zibro clima®

CLIMATE CONTROL

P100 - P120

Comfort

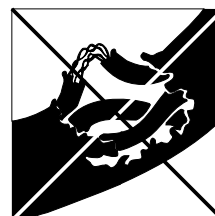


D	GEBRAUCHSANWEISUNG	4
DK	BRUGSANVISNING	14
E	INSTRUCCIONES DE USO	24
F	MANUEL D'UTILISATION	34
GB	OPERATING MANUAL	44
I	ISTRUZIONI D'USO	54
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	64
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	74

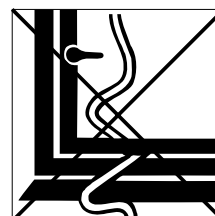
D ALGEMEINE SICHERHEIT

Zur Sicherheit, Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen! Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind dürfen das Gerät nicht bedienen. Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren Ort aufzubewahren.

- | | |
|--|---|
| A. Kein beschädigtes Kabel verwenden. | G. Nicht in Wasser untertauchen. |
| B. Kabel nicht kneifen oder knicken. | H. Kein Flüssigkeiten verschütten. |
| C. Nicht uneben aufstellen. | I. Nichts hineinstecken. |
| D. Nicht vor geöffnete Fenster aufstellen. | J. Kein Verlängerungskabel verwenden. |
| E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen. | K. Außer Reichweite von Kindern halten. |
| F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen. | L. Nicht selbst reparieren. |



A

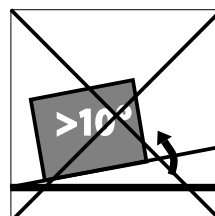


B

DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- | | |
|---|---|
| A. Brug ikke beskadigede kabler. | G. Må ikke sænkes ned i vand. |
| B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes. | H. Pas på med at spilde. |
| C. Anbringes på et plant gulv. | I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet. |
| D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue. | J. Der må ikke bruges forlænger kabler. |
| E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier. | K. Bruges uden for børns rækkevidde. |
| F. Må ikke anbringes ved en varmekilde. | L. De må ikke selv reparere apparatet. |

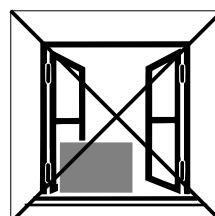


C

E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

- | | |
|---|--|
| A. No utilizar un cable deteriorado. | G. No sumergir en líquidos. |
| B. No averiar o doblar el cable. | H. No verter líquidos. |
| C. Colocar en superficie llana | I. No introducir objetos en el aparato. |
| D. No colocar delante de ventana abierta. | J. No utilizar cable de extensión. |
| E. No poner en contacto con productos químicos. | K. Poner fuera del alcance de los niños. |
| F. No poner en contacto con fuente de calor. | L. No hacer reparaciones. |

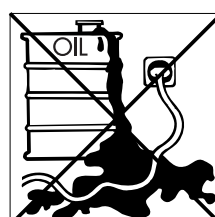


D

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions ! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur de l'air. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- | | |
|--|--|
| A. Ne pas utiliser de câble endommagé. | G. Ne pas immerger. |
| B. Ne pas serrer ou plier le câble. | H. Ne pas renverser. |
| C. Placer sur une surface égale. | I. Ne rien introduire dans l'appareil. |
| D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte. | J. Ne pas utiliser de câble de rallonge. |
| E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques. | K. A tenir hors de portée des enfants. |
| F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur. | L. Ne pas réparer soi-même. |



E



F



G

GB

GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Do not use a damaged cable. | G. Do not immerse in water. |
| B. Do not clamp or bend the cable. | H. Do not spill. |
| C. Do not place unevenly. | I. Do not insert anything. |
| D. Do not place in front of an open window. | J. Do not use an extension cord. |
| E. Do not bring in contact with chemicals. | K. Keep out of the reach of children. |
| F. Do not place near a heat source. | L. Do not repair. |



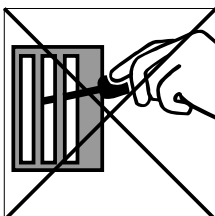
H

I

SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- | | |
|--|--|
| A. Non usare il cavo, se danneggiato. | G. Non immergerlo nell'acqua. |
| B. Non bloccare o piegare il cavo. | H. Non versare liquidi sull'apparecchio. |
| C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana. | I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio. |
| D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta. | J. Non usare prolunghe. |
| E. Non porlo a contatto con prodotti chimici. | K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. |
| F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore. | L. Non cercare di riparare l'apparecchio. |



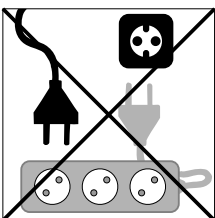
I

NL

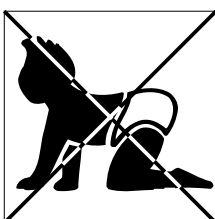
VEILIGHEID ALGEMEEN

Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Gebruik geen beschadigde kabel. | G. Niet onderdompelen. |
| B. Kabel niet afklemmen of knikken. | H. Niets morsen. |
| C. Plaats op een vlakke ondergrond. | I. Niets in het apparaat steken. |
| D. Niet voor een open raam plaatsen. | J. Geen verlengkabel gebruiken. |
| E. Niet met chemicaliën in contact brengen. | K. Buiten bereik van kinderen houden. |
| F. Niet bij een warmtebron plaatsen. | L. Niet zelf repareren. |



J



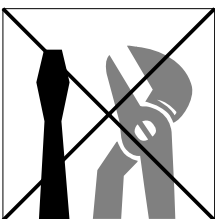
K

PL

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

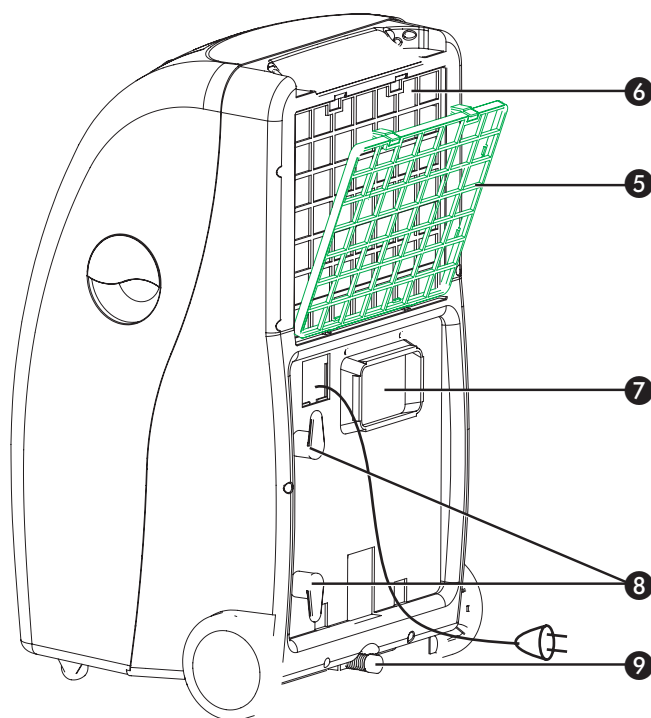
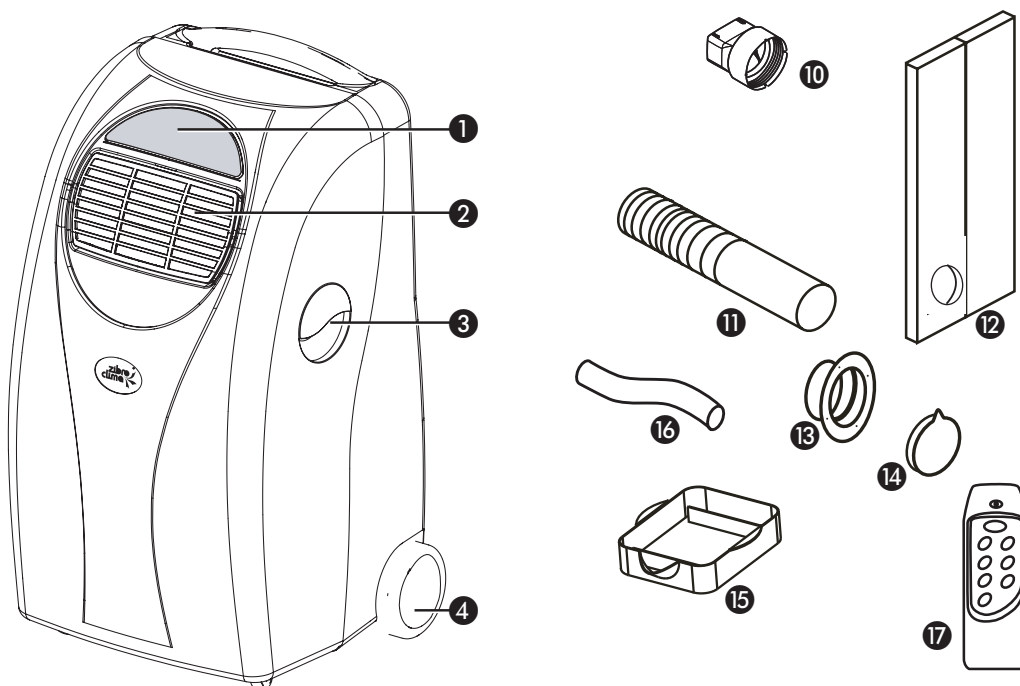
- | | |
|---|---|
| A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego. | G. Nie zanurzać w wodzie. |
| B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu. | H. Nie rozlewać cieczy. |
| C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu. | I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu. |
| D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem. | J. Nie używać przedłużacza. |
| E. Nie stosować żadnych środków chemicznych. | K. Trzymać z daleka od dzieci. |
| F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła. | L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie. |



L

PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ Panneau de commande
- ❷ Grille de soufflage
- ❸ Poignée
- ❹ Roulettes
- ❺ Filtre à air
- ❻ Grille d'admission de l'air
- ❼ Évacuation de l'air
- ❽ Support de cordon
- ❾ Bouton de fermeture
- ❿ Raccords
- ⓫ Serpentin d'évacuation de l'air
- ⓬ Morceau de caoutchouc mousse
- ⓭ Raccordement de fenêtre
- ⓮ Capuchon
- ⓯ Réservoir d'eau
- ⓰ Tuyau d'écoulement
- ⓱ Télécommande



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Zibro Clima. Ce climatiseur peut non seulement rafraîchir l'air ambiant, mais il a aussi deux autres fonctions: la déshumidification et la circulation de l'air. Le climatiseur roulant Zibro Clima est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre Zibro Clima. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre Zibro Clima.

Cordiales salutations,,

PVG International b.v.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation dans la maison. Contrôlez la tension du réseau. Le climatiseur est propre uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre ayant une tension de raccordement de 230 Volts (50 Hz).



IMPORTANT

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'approvisionnement en courant n'est pas connecté sur la terre, vous ne devez absolument pas connecter l'appareil.

La fiche doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Avant la connexion de l'appareil, contrôlez si :

- la tension de raccordement est bien la même que celle de la plaque signalétique ;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont adaptés à l'appareil ;
- la fiche du câble est adaptée à la prise de courant.

Faites contrôler l'installation électrique par un professionnel reconnu si vous n'êtes pas sûr que tout est en ordre.

Retirez toujours la fiche de la prise, lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Par mesures de sécurité, soyez toujours prudent lorsque des enfants se trouvent à proximité du climatiseur, comme pour tout appareil électrique.

Faites toujours effectuer les travaux éventuels de réparation – mis à part l'entretien régulier – par un monteur de service ou par votre fournisseur, sinon cela pourrait entraîner l'annulation de la garantie.

- Le climatiseur est un appareil fiable. Il a été fabriqué selon les normes de sécurité. Néanmoins, vous devez être prudent, comme avec tout appareil électrique.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant de procéder au nettoyage de l'appareil ou d'une partie de l'appareil.
- Ne nettoyez jamais l'humidificateur de l'air en aspergeant l'appareil avec de l'eau ou en l'immergeant dans l'eau.
- Ne connectez JAMAIS l'appareil à l'aide d'un câble de rallonge.

Si vous ne disposez pas d'une prise de courant convenable avec mise à la terre, faites alors installer celle-ci par un électricien reconnu.

- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec l'eau : danger de court-circuit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Dans le cas où il serait nécessaire de remplacer la fiche, veillez à ce qu'il soit toujours monté une fiche avec prise de terre.



ATTENTION !

- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble ou une fiche endommagés. Ne serrez jamais le câble et ne le faites jamais passer sur des arrêtes tranchantes.
- Ne jamais fermer hermétiquement la pièce afin de ne pas dérégler l'évacuation des chauffe-eau, des hottes aspirantes et/ou fours.

B MISE EN PLACE



ATTENTION !

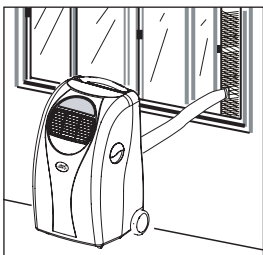
Avant la mise en service de votre climatiseur, celui-ci doit avoir été en position verticale pendant au moins 2 heures.

Le climatiseur est mobile et peut aisément être placé en un autre endroit. Pour cela, faites alors bien attention que :

- L'appareil se trouve bien à la verticale et sur un sol égal.
- L'appareil ne soit pas utilisé dans un endroit (ou à proximité) où se trouvent une baignoire, une douche ou dans tout autre endroit humide et où il y a de la vapeur.

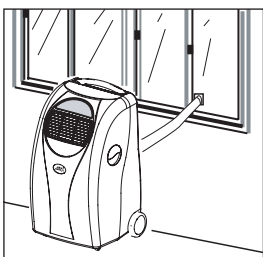
Pour une bonne circulation de l'air, tenir au moins 50 cm d'espace libre autour de l'appareil.

Insérer la partie ronde de la pièce de connexion (10) dans le tuyau. Introduisez la partie octogonale, sur l'arrière (7) dans l'appareil.



Évacuation dans une fenêtre entrouverte

La pièce de raccordement (11) s'adapte dans la réservation du morceau de caoutchouc mousse (12). Placez le morceau de caoutchouc mousse (coupé sur mesure) dans la fenêtre ouverte et fermez celle-ci autant que possible, de sorte que l'air évacué ne soit pas soufflé à nouveau dans l'espace.



vacuation dans le vitre

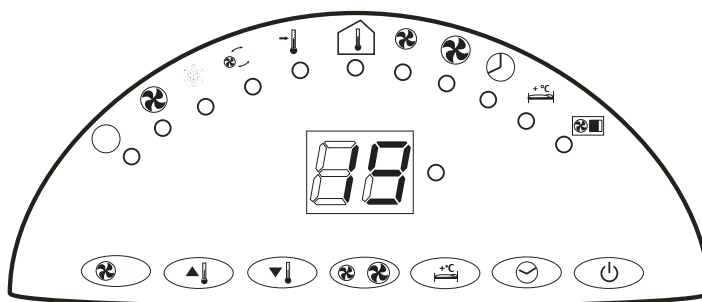
Passez le raccordement de fenêtre (13) dans l'ouverture coupée dans la vitre (avec un diamètre de 112 m) et branchez sur la pièce de raccordement (10) – sur le tuyau. Le petit capuchon de protection (14) sert à fermer le trou lorsque le climatiseur n'est pas utilisé.

REMARQUE




Le serpentin d'évacuation d'air peut être étiré de 300 mm à 1500 mm. La longueur de ce tuyau est calculée en fonction de la capacité de l'appareil. L'utilisation d'un autre tuyau ou d'une pièce de rallonge peut entraîner des perturbations de l'appareil. L'air évacué doit pouvoir disparaître sans entraves, sinon cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil. C'est pourquoi vous devez veiller à ce qu'il n'y ait pas de plieurs ou de torsades dans le tuyau d'évacuation.

C COMMANDE




1 Marche / arrêt





Appuyez sur  pour mettre l'appareil en marche (lampe témoin s'éteint) ou à l'arrêt. Si la température ambiante est :

- supérieure à 23°C, l'appareil refroidit ;
- située entre 20°C et 23°C, le ventilateur se met en marche.




2 Minuterie

Le  permet de régler une durée de fonctionnement entre 1 et 12 heures. Lorsque ce temps est écoulé, l'appareil se met à l'arrêt.



3 Touche des fonctions

Appuyez sur  pour régler la fonction désirée : automatique, refroidir ou ventiler. La lampe témoin correspondante s'allumera :  ,  ou .





4 Vitesses de ventilation

Le bouton  règle la vitesse de ventilation. La lampe témoin correspondante s'allume :  : vitesse basse ou  : vitesse élevée.



5 Réglage de la température

Les boutons  et  permettent de régler la température à maintenir (entre 16°C et 30°C). L'afficheur numérique indique ce réglage.

6 Afficheur numérique

Lorsque l'appareil est en marche, la température ambiante ( allumée) est indiquée. Appuyez sur la touche  ou  pour voir la température réglée ( est allumée), après quelques secondes la température ambiante sera à nouveau indiquée.

7 Position 'SLEEP'

Cette fonction peut être utilisée seulement lorsque la fonction de refroidissement est activée. Appuyez sur . Chaque heure la température va augmenter de 1°C, augmentation de la température maximale 2°C. Après 12 heures de marche, l'appareil s'éteindra automatiquement. Pour arrêter cette fonction, appuyez de nouveau sur . Dans la fonction 'SLEEP' il n'est pas possible de changer la température choisie.

Télécommande

Commande à distance L'appareil peut être réglé à l'aide de la commande à distance (pour le fonctionnement de celle-ci, il faut 2 piles AAA).

REMARQUES

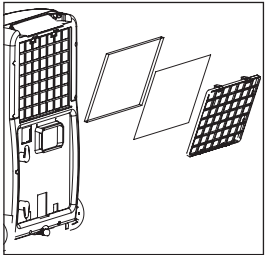


Pour augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci a été réglé de telle manière qu'il ne se met à fonctionner que trois minutes après la (re)mise en marche de l'appareil. Le système de refroidissement est mis à l'arrêt dès que la température ambiante est plus basse que la valeur réglée. La ventilation continue à fonctionner à la vitesse réglée. Lorsque la température ambiante remonte au-dessus de la valeur réglée, le refroidissement reprend.

D FILTRE À AIR

Les climatiseurs Zibro Clima confort sont équipés de 3 couches de filtre pour purifier l'air dans la pièce.

1. Filtre écran; pour enlever les plus grandes particules
2. Filtre à charbon actif; pour enlever les odeurs
3. Le filtre 3M; pour supprimer les particules malsaines dans l'air ambiant telles que le pollen, les bactéries, les poils d'animaux et la poussière



Vous pouvez ouvrir le porte filtre à l'arrière de l'appareil. Le filtre à charbon actif et le filtre 3M peut être enlevé. Le filtre écran est une partie du filtre principal.

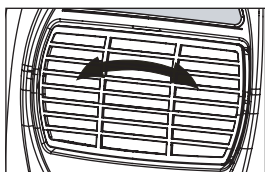
1. Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement avec l'aspirateur pour que l'air circule normalement.
2. Le filtre à charbon actif peut être nettoyé par l'aspirateur si c'est poussiéreux mais doit être remplacé en même temps que le filtre 3M.
3. Le filtre 3M est chargé en émission électrostatiques positives/négatives, de ce fait, il est recommandé de le changer tous les 3 mois. De la saleté inhabituelle, des travaux, des animaux, la présence des fumeurs et l'utilisation continu du climatiseur peut écourter la durée d'utilisation du filtre 3M.

Nouveau filtre  Le remplacement du filtre est recommandé

REMARQUES



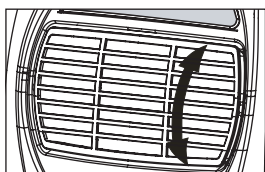
- Les filtres de remplacement sont disponibles chez votre distributeur.
- L'utilisation de l'appareil sans le filtre à charbon et/ou le filtre 3M ne détériore pas le climatiseur. Dans ce cas, les particules indésirables / ne sont pas filtrées.



E DIRECTION DE SOUFLAGE DE L'AIR

Tourner pour modifier la position des lamelles verticales.

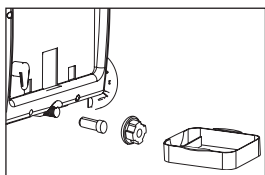
Faire basculer pour modifier la position des lamelles horizontales.



F VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

Lorsque le réservoir d'eau est plein, la petite lampe (4) s'allume, le compresseur s'arrête et le ventilateur ne fonctionne plus que pour la circulation d'air.

- 1 Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant.
- 2 Posez le petit récipient à plat sur le sol sous l'ouverture de l'évacuation.
- 3 Dévissez le capuchon.
- 4 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'écoulement et faites remplir presque en entier le récipient, repoussez le bouchon dans l'écoulement. Videz le récipient et répétez ces actions jusqu'à ce que toute l'eau soit enlevée.
- 5 Introduisez le bouchon dans l'évacuation, la fiche dans la prise de courant et remettez l'appareil en marche. La lampe témoin (4) doit être éteinte maintenant.

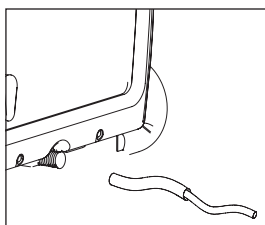
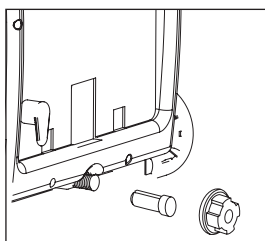


REMARQUE

Quand on emploie l'appareil comme climatiseur, la condensation est évacuée par le tuyau d'extraction d'air.

G CONNECTER SUR UNE ÉVACUATION FIXE

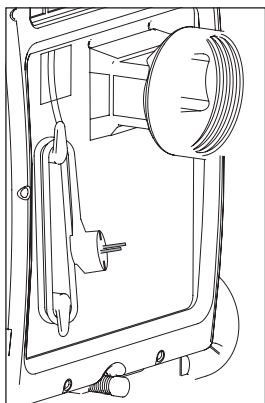
- 1 Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant.
- 2 Dévissez le capuchon.
- 3 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'écoulement.
- 4 Connectez le tuyau au système d'évacuation et adaptez sa longueur en fonction de vos besoins.
- 5 Branchez l'autre bout du tuyau d'évacuation sur une évacuation d'eau fixe. Veillez spécialement en le faisant, que le tuyau d'évacuation ne soit pas tordu et ne présente pas de pliures. Le tuyau doit être incliné sur toute sa longueur.



Déshumidification

Si le climatiseur sera utilisé comme déshumidificateur, ne reliez pas le serpentin d'évacuation d'air en laissant l'air chaud retourner dans la chambre.

Important : Insérez le tuyau dans la sortie prévue pour l'évacuation de l'eau.



H NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil ou du filtre ou au remplacement du filtre, éteignez l'appareil avant de débrancher la prise.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide.

Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement. Pour cela, utilisez un aspirateur. Voyez aussi chapitre D 'Filtre à Air'.



REMARQUE

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

I RANGEMENT

- 1 Videz le réservoir (E).
- 2 Rangez l'appareil en un endroit sec, non accessible aux enfants.
- 3 Enroulez le câble.

J PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas		S'assurer que l'appareil est bien branché et qu'il y a du courant
	Témoin réservoir d'eau plein allumé	Vider le réservoir d'eau
	Température ambiante hors limites	
L'appareil ne fonctionne pas assez	Appareil exposé au soleil	Tirer les rideaux
	Fenêtres et portes ouvertes, beaucoup de monde ou sources de chaleur	
	Filtre colmaté	Nettoyer ou remplacer
	Arrivée d'air ou soufflage d'air bouché ou bloqué	Déboucher
	Température ambiante en dessous du pré réglage	Régler à une autre température
L'appareil est bruyant	L'appareil n'est pas sur une surface plane	Mettre l'appareil sur une surface plane (moins de vibrations)
Le compresseur ne fonctionne pas	Protection de surchauffage actionnée	Attendre que la température soit baissée

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation non compétente, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, sont expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

L DONNÉES TECHNIQUES

Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications

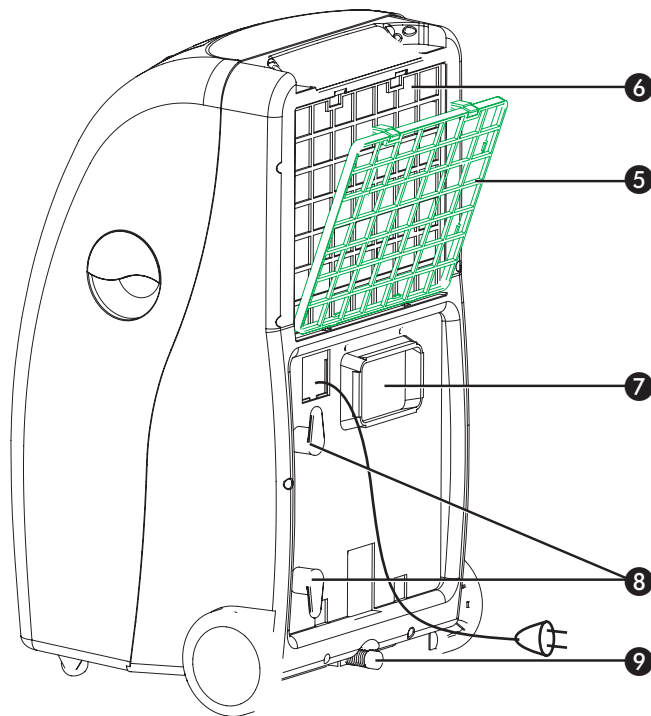
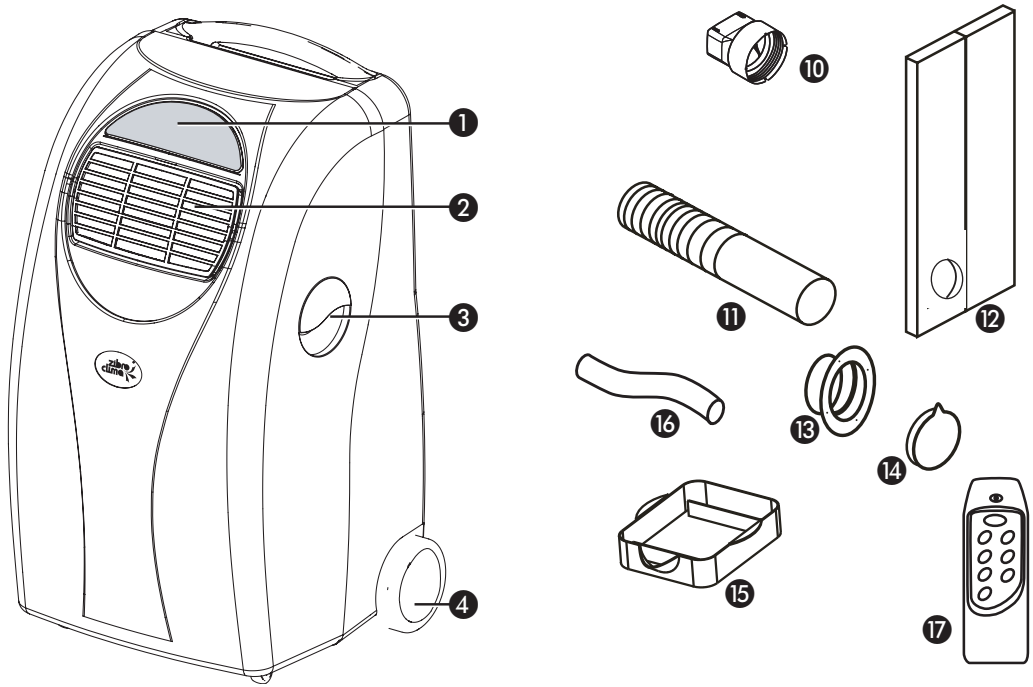
Model		P100	P120
Puissance frigorifique *			
- enthalpy difference nominal	Btu/hr	10000	12000
- enthalpy difference	kW	2,9	3,5
- conforme aux exigences de l'UE	W	2200	2500
Puissance absorbée	W	880	960
Consomm. de courant	A	4,0	4,2
Tension de raccordement (1PH)	V/Hz	220 - 240 / 50	
Déplacement d'air max.	m ³ /h	360	
Déshumidification max. **	L/24h	18	24
Surface pièce	m ³	75	85
Compresseur model		rotation	
Fluide réfrigérant	gr	R407C / 470	R407C / 480
Thermostat	°C	18 - 32	
Vitesses ventilateur		2	
Niveau sonore	dB	52 - 58	
Dimensions (l x p x h)	mm	380 x 400 x 750	
Poids	kg	29	31
Unit protection		IP 20	

* Les capacités frigorifique sont mesurées sous les conditions suivantes:
27°C dry bulb, 60% humidité relative

** Deshumidification, 32°C, 80% HR

IMPORTANT COMPONENTS

- ① Control panel
- ② Air outlet
- ③ Handle
- ④ Casters
- ⑤ Air filter
- ⑥ Air inlet
- ⑦ Exhaust air outlet
- ⑧ Cord hanger
- ⑨ Water stopper (rubber plug inside)
- ⑩ Hose adapter
- ⑪ Exhaust hose
- ⑫ Foam
- ⑬ Window connector
- ⑭ Cap
- ⑮ Water tray
- ⑯ Drain-tube
- ⑰ Remote control



1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Zibro Clima air conditioner. In addition to air cooling, this air conditioner has two other functions, namely air dehumidification and circulation. The mobile Zibro Clima air conditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, on condition that you use it responsibly. Reading these instructions for use before operating your Zibro Clima will optimise its life span. We wish you coolness and comfort with your Zibro Clima.

Yours sincerely,

PVG International b.v.

Customer service department

A SAFETY INSTRUCTIONS



IMPORTANT

The unit is designed for indoor operation.

Rating: This unit must be connected to a 230 V / 50 Hz earthed outlet.

The installation must be in accordance with regulations of the country where the unit is used.

If you are in any doubt about the electrical installation, have it checked and if necessary modified by a qualified electrician.

- The air conditioner is safe. However, as with other electrical appliances, use it with care.
- Keep out of the reach of children.
- Do not clean the air conditioner by spraying it or immersing it in water.
- Do not insert any object into the opening of the air conditioner.
- Disconnect from the mains before cleaning the unit or any of its components.
- Never connect to an electrical outlet using an extension cord. If an outlet is not available, one should be installed by a licenced electrician.
- Any service other than regular cleaning or filter replacement should be performed by an authorized service representative. Failure to do so could result in a loss of warranty.
- A damaged supply cord should be replaced by the manufacturer, its service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.



WARNING

- Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug. Do not lead the cord over sharp edges.
- Never close the room completely. Avoid under pressure in the room; this disturbs exhaust flow from geysers, (kitchen) exhausters and/or oven.

B POSITIONING YOUR AIR CONDITIONER



WARNING

Before using the air conditioner it should be left in an upright position for at least 2 hours.

This unit is portable and can easily be moved from one room to another. In doing so keep this in mind:

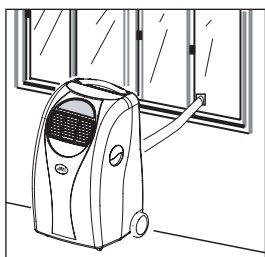
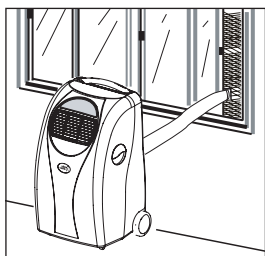
- The air conditioner must stand upright on an even surface.
- Position not near bath, shower or other wet or damp area.
- Keep for free air circulation at least 50 cm free from any obstacle or curtains.
- Put the round adapter (10) on the exhaust hose. Connect the hose with the rectangular end to the air conditioner.

Using the foam

The adapter (11) fits in the opening of the foam (12). Place the foam in the window and close this as far as possible to refrain the warm air from re-entering the room.

The window connector

Place the window connector (13) in the hole in the glass (diameter 112 millimetre) and connect the exhaust hose. Use the cap (14) to close the opening when the air conditioner is not used.

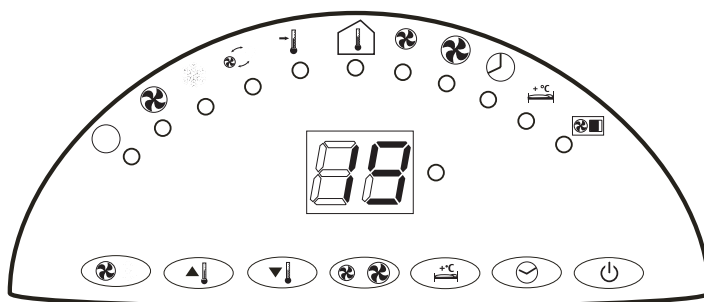


IMPORTANT


The flexible exhaust hose can be extended from 300 to 1500 mm for mounting. This length has been designed especially according to the specifications of the air conditioner. Do not use an extension or exchange for a different hose as that may lead to malfunctioning. The exhaust air must flow freely, any blockage can lead to overheating of the air conditioner. Take care to prevent any bow or bend in the exhaust hose.



C OPERATING THE AIR CONDITIONER




1 ON/OFF





Press  to switch the unit on or off. The unit selects the mode depending on the room temperature:

- higher than 23°C, cooling mode;
- between 20°C and 23°C, fan mode.

2 Time switch

Use  to set a working time between 1 and 12 hours. The unit switches off when this time has run down.



3 Mode switch

Select with : automatic, cooling or fan. The corresponding LED will lit: ,  or .





4 Fan speed

Select with  the fan speed:  low,  high. LED will show this.



5 Temperature selection

Set the temperature that must be maintained (in the range from 16°C to 30°C) with switched  and . The display will show the setting.

6 Digital display

When the unit is ON the display shows the room temperature ( is on). Use  or  to see the set temperature ( is on), after a few of seconds the room temperature will again be displayed.

7 'SLEEP' setting

This setting can only be used when the cooling function is activated. Press . Every hour the temperature setpoint will raise with 1°C, after 2 hours the temperature remains the same. After 12 hours the air-conditioner will automatically turn off. Pressing  again de-activates this function. In 'SLEEP'-mode the temperature set cannot be changed.

Remote control

The air conditioner can be operated with remote control. Two AAA-batteries are required to use the remote control.

NOTE!



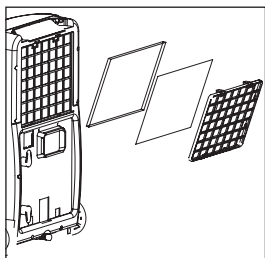
The compressor has been set so that it starts functioning three minutes after the (re)start of the air conditioner.

The cooling will switch off when the room temperature is lower than the set one. Ventilation will however continue to work on the set level. When the room temperature rises above the selected value, the cooling will work again.

D AIR FILTER

The Zibro Clima comfort line air-conditioners are equipped with a 3 layer filter package to clean the circulated room air.

1. Screen filter; to remove bigger dust particles.
2. Active carbon filter sheet; to remove odours.
3. 3M Filtrete filter; to remove unhealthy particles from the air such as pollen, bacteria, animal dander and dust.



The filter holder on the backside of the unit can be opened. Active carbon filter and 3M Filtrete filter can be removed. Screen filter is part of the filter holder.

1. The Screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow.
2. The Active carbon sheet can be cleaned with a vacuum cleaner when dusty but has to be changed at the same time as the 3M Filtrete filter.
3. The positive/negative electro statically charged 3M Filtrete filter is recommended to be changed every 3 months. Unusual dirt, construction work, pets, the presence of smokers and running the air-conditioning unit continuously can shorten the life time of the 3M Filtrete filter.

New filter

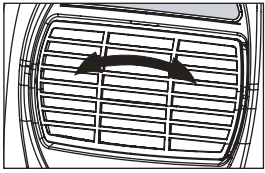


Recommended change of filter

NOTE!

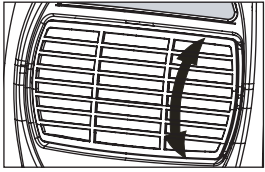


- Replacement filter packages are available at your dealer.
- To run the unit without Active carbon sheet and/or 3M Filtrete package does not bring any harm to the air-conditioner. In that case unhealthy dust is not removed.



E AIR FLOW

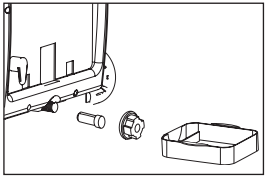
Turn the roller to control the air flow direction of the vertical louvers. Move the air vent directly to adjust the air flow direction of the horizontal louvers.



F EMPTYING THE WATER TANK

The power LED changes to green when the water tank is full, the compressor is stopped and the fan only circulates the air.

- 1 Switch off the unit and remove the plug from the mains.
- 2 Place the water tray flat on the floor under the drain.
- 3 Remove the drain knob.
- 4 Remove the rubber plug and fill the water tray then replace the plug to stop the water flow. Empty the tray and repeat this process until all water has been removed.
- 5 Replace the rubber plug and the drain knob, plug the unit in and switch on. LED should be off.

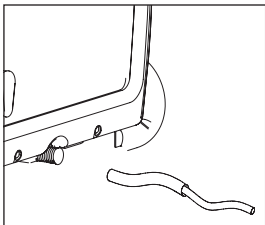
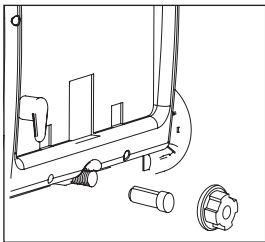


NOTE!

When the air conditioner is in use, under normal circumstances the condensed water will be drained through the air outlet-tube.

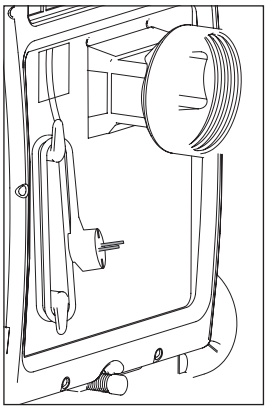
G CONTINUOUS DRAINAGE

- 1 Switch off the unit and remove the plug from the mains.
- 2 Remove the drain knob.
- 3 Remove the rubber plug.
- 4 Connect the drain tube into the water outlet and extend with extra water tube as needed.
- 5 Place the other end in a normal drain. Make sure that the tube is free from twists and bends. The tube must decline over its entire length.



Dehumidification

If the unit will be used mainly as dehumidifier, do not connect the exhaust hose and let the warm air return in the room. Continuous drainage is then necessary and more efficient.



H CLEANING

First of all switch off the unit and pull the plug.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleansing solutions. Clean the screenfilter regularly with a vacuum cleaner. See also chapter D "Air filter".



NOTE!

Never use the air conditioner without screenfilter.

I STORAGE

- 1 Empty the watertank (E).
- 2 Clean and replace the filter.
- 3 Put the unit in fan mode for a couple of hours to ensure that the inside becomes completely dry.
- 4 Store cable as shown, protect the unit against dust and store in a dry place not accessible to children.

J TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit does not function		Connect to a functioning outlet and switch on
	Water tank indicator is on	Empty water tank
	Room temperature outside operating temperature range	
The unit does not seem to perform	In direct sunlight	Close curtains
	Windows or doors open, many people or heat source in room	
	Dirty filter	Clean or replace filter
	Air inlet or air outlet blocked	Remove blockage
	Room temperature lower than selected value	Change temperature selection
The unit is noisy	Unit stands uneven	Place on even surface (less vibrations)
The compressor does not work	Overheat protection probably activated	Wait until room temperature lowers

Never try to repair or dismantle the air conditioner yourself. Incompetent repairs result in loss of warranty and can endanger the user.

K GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

L TECHNICAL DATA

To be used as indication, subject to modifications

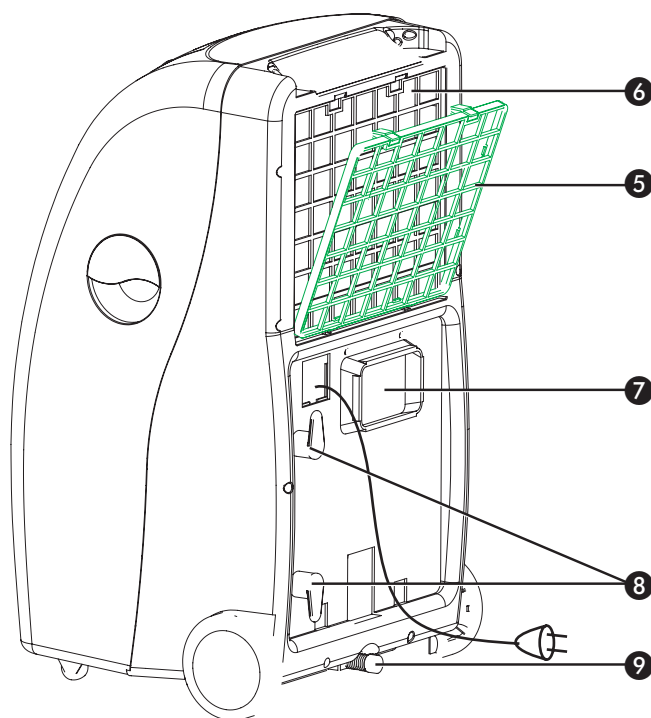
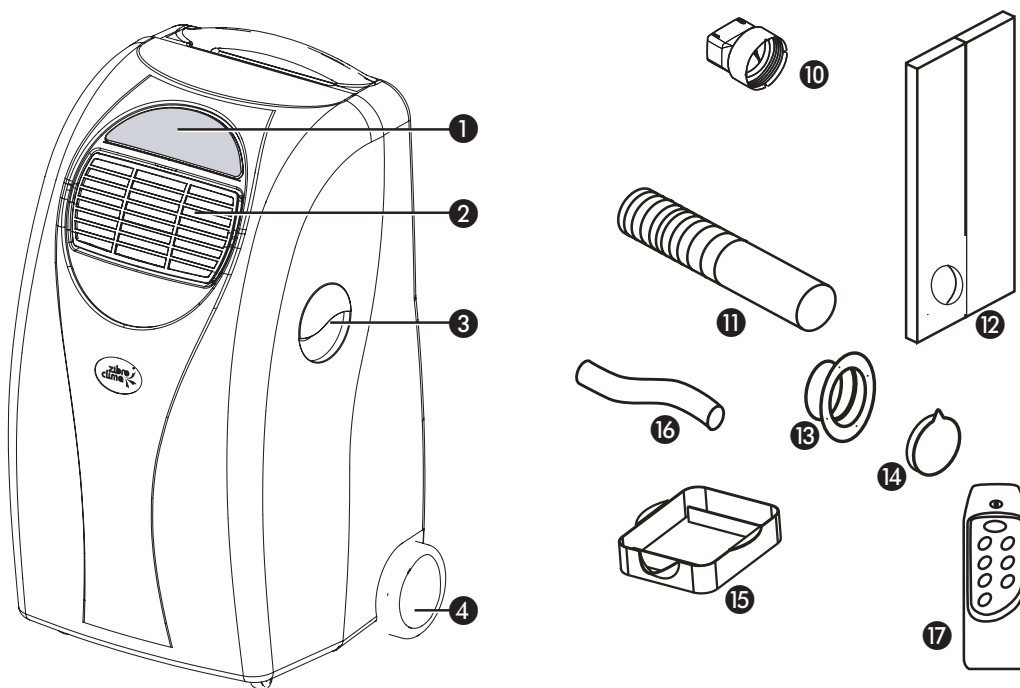
Model		P100	P120
Cooling capacity *			
- enthalpy difference (nom)	Btu/hr	10000	12000
- enthalpy difference	kW	2.9	3.5
- conform EC regulation	W	2200	2500
Power consumption	W	880	960
Current nom.	A	4.0	4.2
Mains (1PH)	V/Hz	220 - 240 / 50	
Air delivery max.	m ³ /h	360	
Dehumidification max. **	L/24h	18	24
Room size	m ³	75	85
Compressor model		rotary	
Refrigerant	gr	R407C / 470	R407C / 480
Thermostat range	°C	18 - 32	
Fan speeds		2	
Noise level	dB	52 - 58	
Dimensions (b x d x h)	mm	380 x 400 x 750	
Weight	kg	29	31
Unit protection		IP 20	

* Cooling capacities are measured at 27°C, 60% RH

** Moisture removal at 32°C, 80% RH

ELENCO PARTI

- 1 Pannello di controllo
- 2 Uscita aria
- 3 Impugnatura
- 4 Rotelle girevoli
- 5 Filtro aria
- 6 Presa aria
- 7 Uscita aria di scarico
- 8 Avvolgicavo
- 9 Blocco scarico acqua (con tappo in gomma all'interno)
- 10 Adattori tubo
- 11 Tubo di scarico
- 12 Gomma piuma
- 13 Raccordo finestra
- 14 Coperchio
- 15 Vassoio portaacqua
- 16 Tubo di scarico dell'acqua
- 17 Telecomando



1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

Gentile Signore, Signora,

Congratulazioni per l'acquisto del condizionatore d'aria, Zibro Klima. Oltre al raffreddamento dell'aria, il condizionatore offre due funzioni supplementari, ovvero la deumidificazione e la circolazione dell'aria. Il condizionatore mobile d'aria Zibro Klima è estremamente facile da usare e da spostare. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, che Le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga usato in modo responsabile. Per una durata ottimale dello Zibro Klima La invitiamo a leggere le istruzioni d'uso. Le auguriamo molta freschezza e comfort con il Suo Zibro Klima.

Cordiali saluti,

PVG International b.v.

Reparto Assistenza Clienti

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



IMPORTANTE

L'apparecchio è stato realizzato per funzionare in ambiente chiuso.

Classificazione: questo apparecchio deve essere collegato ad una presa con messa a terra da 230 V/50 Hz. L'installazione deve essere conforme ai requisiti elettrici locali.

Se vi sono dei dubbi in merito all'installazione, farla controllare ed eventualmente modificare da un tecnico qualificato.

- Il climatizzatore è uno strumento sicuro. Tuttavia, trattandosi di un apparecchio elettrico, usare la massima cautela.
- Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non pulire il climatizzatore versandovi dei prodotti liquidi o immergendolo nell'acqua.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture del climatizzatore.
- Estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o uno dei suoi componenti.
- Non collegare mai l'apparecchio alla presa elettrica utilizzando una prolunga. Se non è disponibile una presa nelle vicinanze dell'apparecchio, farla installare da un tecnico qualificato.
- Qualsiasi intervento, ad eccezione della regolare pulizia e della sostituzione del filtro, deve essere effettuato da un tecnico dell'assistenza autorizzato. In caso contrario si potrebbe invalidare la garanzia.
- Il cavo di alimentazione difettoso deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal proprio distributore o da persona qualificata, per evitare qualsiasi pericolo.



AVVERTENZA

- Non far funzionare l'apparecchio in presenza di cavo o spina difettosi. Non far passare il cavo sopra bordi taglienti.
- L'ambiente non deve essere chiuso ermeticamente. Evitare che si formi una depressione nel vano di utilizzo dell'apparecchio, per non sregolare i flussi di scarico dell'aria di scaldacqua a gas, cappe aspiranti e/o forni, pregiudicando il funzionamento degli stessi.

B INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE

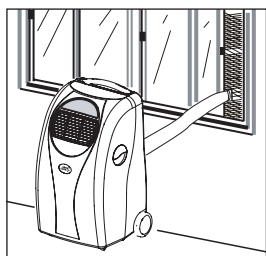


AVVERTENZA

Prima di usare il climatizzatore, lasciarlo in posizione verticale per almeno due ore.

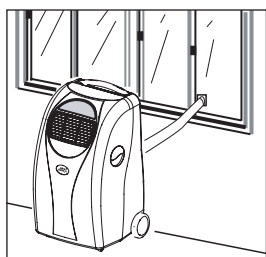
Questo climatizzatore è un apparecchio portatile che può essere spostato facilmente da una stanza all'altra. A questo proposito seguire le istruzioni qui di seguito illustrate:

- Il climatizzatore deve essere installato in posizione verticale su una superficie piana.
- Non collocarlo vicino alla vasca da bagno, alla doccia o in una zona bagnata o umida.
- Lasciare tra il climatizzatore e la finestra uno spazio minimo di 50 cm per la libera circolazione dell'aria, lontano da ostacoli o tende.
- Inserire l'adattatore circolare (10) sul tubo di scarico. Collegare il tubo con l'estremità rettangolare al climatizzatore.



Uso della gommapiuma

L'adattatore (11) si inserisce nell'apertura della gommapiuma (12). Posizionare la gommapiuma nella finestra chiudendo quest'ultima il più possibile per impedire all'aria calda di rientrare nella stanza.



Raccordo della finestra

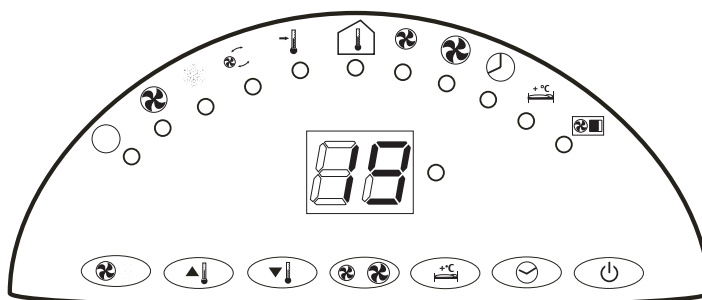
Posizionarlo (13) nel foro sul vetro (diametro 112 mm) e collegare il tubo di scarico. Usare il coperchio (14) per chiudere l'apertura del vetro quando il climatizzatore non viene usato.

IMPORTANTE




Il tubo di scarico flessibile può essere allungato da 300 a 1500 mm durante il montaggio. Questa lunghezza è stata ideata appositamente in base alle specifiche del climatizzatore. Non usare prolunghie o tubi di ricambio diversi per evitare un funzionamento scorretto. L'aria di scarico deve fuoriuscire liberamente, un blocco qualsiasi può condurre ad un surriscaldamento del climatizzatore. Evitare di piegare o inarcare il tubo di scarico.

C FUNZIONAMENTO DEL CLIMATIZZATORE



1 ON/OFF

Premere questo tasto per accendere  o spegnere il climatizzatore. L'apparecchio seleziona la modalità in base alla temperatura ambiente:

- oltre i 23°C, modalità raffreddamento;
- tra i 20°C e i 23°C, modalità ventola.




2 Interruttore timer

Usarlo per impostare un periodo  di funzionamento tra 1 e 12 ore. L'apparecchio si spegne quando il tempo selezionato è trascorso.



3 Interruttore modalità

Seleziona le funzioni : automatico, raffreddamento o ventola. Il LED corrispondente si accende: ,  o .





4 Velocità ventola

Permette di selezionare la velocità della ventola . Il LED  (minima) o  (massima) indica queste due possibilità.



5 Selezione temperatura

Per impostare la temperatura da mantenere (nell'intervallo da 16°C a 30°C) premere  e . Il display indica l'impostazione scelta.

6 Display digitale

Quando l'apparecchio è acceso il display indica la temperatura ambiente (è attiva l'indicazione ). Usare l'interruttore  o  (temp. su o giù) per visualizzare la temperatura impostata (è attiva l'indicazione ). Dopo alcuni secondi riappare la temperatura ambiente.

7 Posizione 'SLEEP'

Questa installazione è possibile soltanto quando è attiva la funzione condizionamento. Premere . Ogni ora la temperatura aumenterà di 1°C rispetto alla temperatura impostata: questo vale per le due ore successive. Dopo 12 ore il condizionatore d'aria si spegnerà automaticamente. Per disattivare questa funzione, premere di nuovo . Quando la funzione "SLEEP" è attiva, la temperatura non può essere cambiata.

Telecomando

Il climatizzatore può essere attivato con il telecomando. Inserire 2 batterie tipo AAA per far funzionare il telecomando.

AVVERTENZA

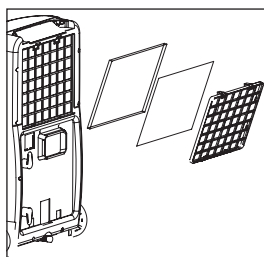


Il compressore è stato impostato in modo tale da entrare in funzione tre minuti dopo l'avvio del climatizzatore. La funzione di raffreddamento si disattiva quando la temperatura ambiente risulta minore di quella impostata. La ventilazione tuttavia continua a funzionare al livello impostato. Quando la temperatura ambiente è superiore rispetto al valore selezionato, la funzione di raffreddamento riparte.

D FILTRO DELL'ARIA

I condizionatori d'aria Zibro Clima della linea comfort sono dotati di un apparato di filtri a tre strati che permette di depurare l'aria che circola nell'ambiente.

1. Filtro a schermo: per rimuovere le particelle di polvere più grandi.
2. Filtro a carboni attivi: per rimuovere gli odori.
3. Filtro 3M Filtrete: per rimuovere le particelle dell'aria dannose, quali: polline, batteri, acari, polvere ecc.



Il porta-filtri, posto sulla parte posteriore dell'unità, può essere aperto. Il filtro a carboni attivi ed il filtro 3M Filtrete possono essere rimossi, mentre il filtro a schermo, parte integrante del porta-filtro, non può essere tolto.

1. Il filtro a schermo deve essere pulito regolarmente con un'aspirapolvere per evitare l'ostruzione del passaggio dell'aria.
2. Quando il filtro a carboni attivi è polveroso, lo si può pulire con un'aspirapolvere. In caso di sostituzione del filtro a carboni attivi, si consiglia di sostituire anche quello 3M Filtrete.
3. Nel caso in cui si utilizzi il condizionatore in ambienti particolarmente sporchi, in ambienti dove sono in corso opere di ristrutturazione, o in ambienti dove sono presenti animali e/o fumatori, si consiglia di sostituire ogni tre mesi il filtro 3M Filtrete insieme al filtro a carboni attivi.

Nuovo filtro

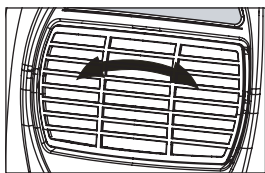


Sostituzione del filtro consigliata

NOTE!



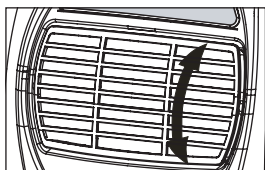
- I kit di filtri da sostituire sono disponibili presso il rivenditore.
- Far funzionare il condizionatore senza l'apparato di filtri a carboni attivi e/o il filtro 3M Filtrete, non comporta danni all'unità stessa: in tal caso le polveri nocive non vengono semplicemente rimosse.



E FLUSSO DELL'ARIA

Girare la rotellina per controllare la direzione del flusso d'aria delle feritoie di ventilazione verticali.

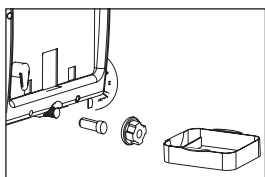
Orientare direttamente la presa di ventilazione per regolare la direzione del flusso di aria delle feritoie di ventilazione orizzontali.



F SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

Il LED si accende quando il serbatoio dell'acqua è pieno, il compressore si ferma e la ventola smuove solo aria.

- 1 Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- 2 Collocare il vassoio in piano sul pavimento sotto lo scarico.
- 3 Estrarre il blocco dello scarico.
- 4 Estrarre il tappo di gomma e riempire il vassoio d'acqua, quindi riposizionare il tappo per bloccare il flusso d'acqua. Svuotare il vassoio e ripetere questa procedura fino al completo svuotamento del serbatoio.
- 5 Riposizionare il tappo di gomma e il blocco dello scarico, inserire nuovamente la spina nella presa ed accendere il climatizzatore. Il LED si deve spegnere.

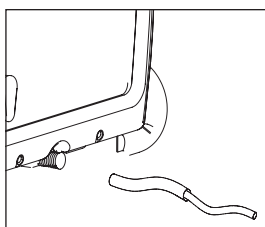
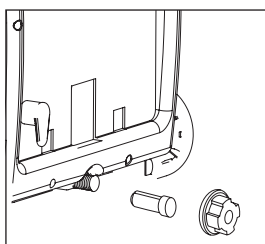


AVVERTENZA

In condizioni normali il condizionatore scarica l'acqua condensata attraverso il tubo di scarico dell'aria.

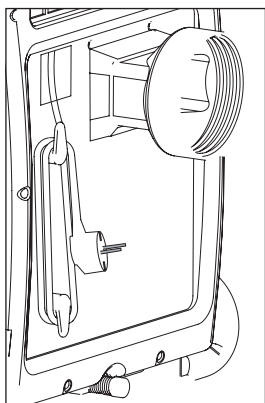
G SCARICO CONTINUO

- 1 Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- 2 Rimuovere il blocco dello scarico.
- 3 Estrarre il tappo di gomma.
- 4 Connettere il tubo allo scarico dell'acqua e, se necessario, allungarlo.
- 5 Assicurarsi che il tubo non sia piegato o attorcigliato. Il tubo deve essere posto in maniera tale da mantenere una leggera pendenza per tutta la sua lunghezza.



Deumidificare

Nel caso in cui adoperiate soltanto la funzione "deumidificatore", non dovrete collegare il tubo di scarico dell'aria, in modo che l'aria calda rimanga nell'ambiente da deumidificare. Il tubo per lo scarico dell'acqua deve essere collegato ad uno scarico fisso.



H PULIZIA

Prima di tutto spegnere l'unità e poi togliere la spina della presa della corrente.

Pulire la superficie esterna del climatizzatore con un panno morbido ed umido. Non usare agenti chimici aggressivi, benzina, detersivi o altre soluzioni per la pulizia. Pulire regolarmente il filtro a schermo con un aspirapolvere. Leggere anche il capitolo D "Filtro dell'Aria".



AVVERTENZA

Non usare mai il condizionatore senza filtro a schermo.

I SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO DOPO L'USO

- 1 Svuotare la vaschetta dell'acqua (E).
- 2 Pulire (o sostituire) il filtro.
- 3 Impostare l'apparecchio nella modalità ventola per un paio d'ore per assicurarsi che l'interno del climatizzatore si asciughi completamente.
- 4 Sistemare il cavo come indicato nella figura, proteggere l'apparecchio dalla polvere e sistemarlo in un luogo asciutto lontano dalla portata dei bambini.

J GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona		Collegarlo ad una presa funzionante ed accenderlo
	IL LED del serbatoio dell'acqua è acceso	Svuotare il serbatoio dell'acqua
	La temperatura ambiente non rientra nell'intervallo specificato	
L'apparecchio non sembra in grado di eseguire le sue funzioni	Collocazione alla luce diretta del sole	Chiudere le tende
	Collocazione a finestre o porte aperte, in presenza di molte persone o di una fonte di calore presente nella stanza	
	Filtro sporco	Pulirlo o sostituirlo
	Presa o uscita d'aria bloccata	Rimuovere la causa del blocco
	Temperatura ambiente inferiore rispetto al valore selezionato	Modificare il valore della temperatura selezionato
L'apparecchio fa rumore	Non si trova su una superficie piana	Collocarlo su una superficie piana (minori vibrazioni)
Il compressore non funziona	Probabilmente è attiva la funzione di protezione antisurriscaldamento	Aspettare che la temperatura ambiente diminuisca

Non provare mai a riparare o smontare da soli il climatizzatore. Le riparazioni eseguite da persone incompetenti possono invalidare la garanzia e possono causare lesioni alla persona.

K GARANZIA

Il condizionatore d'aria ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di materiale e di fabbricazione. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni conseguenti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate delle modifiche qualora siano state montate parti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti sottoposte a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia vale unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora l'apparecchio non sia stato modificato.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.

7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non sia presentata la soluzione corretta, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del condizionatore d'aria.

L DATI TECNICI

I valori riportati sono indicativi, dati soggetti a modifiche

Modello		P100	P120
Cap. di raffreddamento*			
- differenza di entalpia nominale	Btu/hr	10000	12000
- differenza di entalpia	kW	2,9	3,5
- conforme alle norme EC	W	2200	2500
Consumo energia	W	880	960
Corrente nom.	A	4,0	4,2
Alimentazione (1PH)	V/Hz	220 - 240 / 50	
Flusso aria max.	m ³ /h	360	
Deumidificazione max. **	L/24h	18	24
Ideale per ambienti fino a	m ³	75	85
Compressore modello		rotazione	
Refrigerante	gr	R407C / 470	R407C / 480
Termostato	°C	18 - 32	
Velocità ventola		2	
Livello di rumore	dB	52 - 58	
Dimensioni (b x d x h)	mm	380 x 400 x 750	
Peso netto	kg	29	31
Unit protection		IP 20	

* Cap. di raffreddamento 60% humidità relativa, 27°C

** Tasso di humidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434/44867
fax: +43 7434/44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 648385
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C / Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185 - 76410
SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 2 32 96 07 77
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
Tel.: +44 121 506 1818
Fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628500
fax: +39 571 628504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International b.v.
P.O.Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 622893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
Kolonja Promna 58
26-803 PROMNA
tel: +48 48 615 16 33
fax: +48 48 615 16 33
email: pvgpoland@zibro.com

